

# VALLE IMAGNA

# VALLE IMAGNA

# VALLE IMAGNA



## FEDE E RELIGIOSITA' POPOLARE POPULAR FAITH AND PITY

La chiamavano *Valle Santa* per la devozione popolare diffusa, le numerose vocazioni sacerdotali, la quantità di chiese, oratori, edicole religiose e campanili, il Santuario della Madonna addolorata nella Grotta della Cornabusa. Qui si trovano le origini della famiglia di San Giovanni XXIII.

*It called it "Saint Valley" cause of the wide popular devotion, the numerous priestly vocations, the quality of churches, oratories, religious buildings and bell towers, the sanctuary of Our Lady of Sorrow in the Cornabusa cave. Here we find the origin of St. John XXIII's family.*

## CASE E CONTRADE DI PIETRA STONE HOUSES AND CONTRADAS

Case e contrade di pietra di origine medioevale, alcune ancora ben conservate, costruite da abili maestranze locali, caratterizzano gli insediamenti umani e identificano la qualità architettonica di un paesaggio antropico di rara bellezza. In una di queste case è nato il noto architetto Giacomo Quarenghi.

*Medieval stone houses and contradas are still well preserved. They were built by local expert laborers, they characterize the human settlements and identify the architectural quality of an anthropological landscape of rare beauty. Here the famous architect Giacomo Quarenghi was born.*

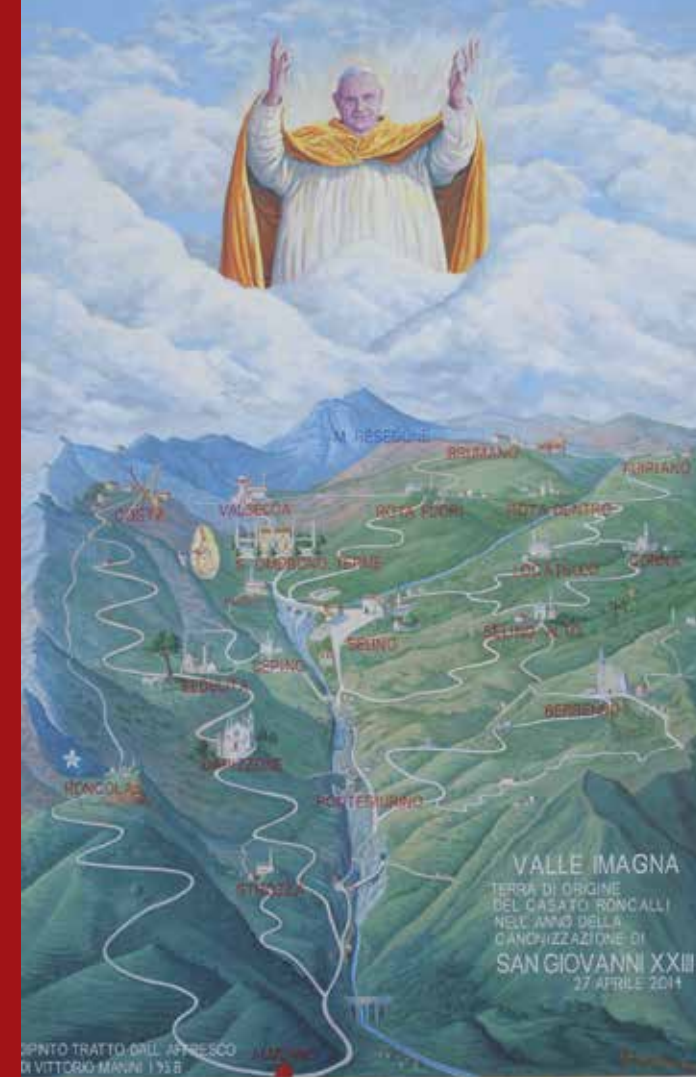
## AMBIENTE E PAESAGGIO ENVIRONMENT AND LANDSCAPE

Una rigogliosa vegetazione prealpina ospita numerose infrastrutture agrarie di monte (balze coltivate e stalle distribuite tra pascoli, prati con noci e castagni, faggete) e nasconde un mondo carsico ricco di grotte naturali. Antonio Stoppani, nel suo *Bel Paese* (1876), l'ha definita la più bella delle valli lombarde.

*A luxuriant prealpine vegetation holds a lot of agriculture mountain buildings (cultivated crags, stables and other structures distributed among pastures, lawns and woods) and hides a submerged karst world full of natural caves. Antonio Stoppani, in his work "Il Bel Paese" (1876), identifies this valley as the most beautiful of all the Lombard valleys.*

# VALLE IMAGNA

# VALLE IMAGNA



## ECONOMIA E SOCIETA'

### ECONOMY AND SOCIETY

Alle attività tradizionali di boscaioli e carbonai, muratori e tornitori, allevatori e agricoltori, si sono aggiunti nuovi percorsi economici connessi alla valorizzazione turistica e ambientale di una valle che investe nella cultura dell'accoglienza, nella difesa della qualità della vita e nella sua storia.

New economic processes have been added to the traditional activities of woodcutters and carbonari, masons and turners, farmers and growers. These processes are connected to the touristic and environmental development of a valley that invests in the culture of hospitality, in the defense of life quality and its traditions.

La Valle Imagna, a forma di ellisse allungata chiusa alla sua estremità dal monte Resegone (1875 m), è situata nelle Prealpi Orobiache Occidentali a N-O della città di Bergamo, da cui dista 25 km. La sua vicinanza all'aeroporto di Orio al Serio (25 km) e a Milano (60 km) la rende facile meta turistica. I suoi paesaggi racchiudono diverse testimonianze con un notevole patrimonio naturalistico e storico-culturale. Sui versanti interni del bacino montano sono distribuiti 13 paesi, con centinaia di contrade storiche, mentre nell'area pedemontana i centri di Almenno (già sede di pieve) e Palazzago costituiscono altrettante porte di accesso alla valle.

*The Imagna Valley, similar to an elongated ellipse closed to ends by Mount Resegone, is located in the western orobic Pre-Alps to the north-west of Bergamo, from which it is 25 Km. The proximity to the airport of Orio al Serio (25 Km) and to Milan (60 Km) makes the valley an easy tourist destination. Its landscape contains various evidences of a significant historical, cultural and natural heritage. On the internal side of the mountain basin there are 13 villages with hundreds of historical contradas, while in the foothills-area the villages of Almenno and Palazzago constitute the access doors to the valley.*

## CENTRO STUDI VALLE IMAGNA

Via Vittorio Veneto, 148 - Sant'Omobono Terme (Bergamo)  
Tel/fax: +39 035 850066 - Cell. +39 328 1829993  
[www.centrostudi valleimagna.it](http://www.centrostudi valleimagna.it) - [info@centrostudi valleimagna.it](mailto:info@centrostudi valleimagna.it)

Oh come è bella questa valle! quasi una conca ellittica, scavata in seno alle montagne, colle sponde di lividi calcarei, e il fondo di neri schisti, che pajono carbone, ma riccamente coperta di boschi, di prati, di colli; e su quel manto di lieta verdura, rotto da severe bizzarre rupi, spiccano gli sparsi casolari, i paeselli, le chiese, le torri. Quando il cielo è azzurro, la Valle somiglia ad un vaso di smeraldo storiato, con un coperchio di zaffiro trasparente

*Oh how beautiful this valley is! It is almost an elliptic basin, carved into the mountain, with the sides made of dark calcareous stones and the bottom made of black regular rocks that seem coal, but richly covered by woods, lawns, hills. On this vegetable mantle, interrupted by strange stones, stand out farms, villages, churches, towers. When the sky is blue, the valley is like an emerald vase with a sapphire cover.*

Antonio Stoppani, *Il Bel Paese*, Ed. Studio Tesi, Pordenone, 1995, p 142, 143.